

# Hiroshima NOW

3

2024

Español No. 23

**Hiroshima NOW** contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra página web (h-ircd.jp/) o impresos en diversas instalaciones públicas.

**Hiroshima Shimin to Shisei** se encuentra disponible en la página web de la ciudad. También puede ser traducido por la app automática a varios idiomas (Inglés, Chino, Coreano, Portugués, Español, Vietnamita, Filipino)

❖ Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

## Contenido

- Fecha límite para declarar renta 15 de marzo (viernes)
- ¿Le ha llegado el aviso de matrícula de su hijo?
- Registro para el uso de estacionamiento para bicicletas y moto en el centro de la ciudad a partir de abril: a partir del 15 de marzo (viernes)
- Consultas para personas con dificultad económica
- Municipalidad; prolongación del horario, atención disponible los sábados y domingos
- Si usted no está inscrito al Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud (asegurado en una empresa) usted debe inscribirse al Sistema Nacional de Pensiones y el Sistema de Seguro Nacional de Salud
- Colecta de basura, 20 de marzo de 2024
- Vacuna contra COVID-19 (hasta 31 de marzo)
- Japonés útil y Cultura japonesa: 日常でよく使う、省略した言葉 (nichijou de yoku tsukau shouryaku shita kotoba) abreviaturas más utilizadas en la vida cotidiana

### Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima  
Departamento de Diversidad e Inclusión

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

Página Web: [https://h-ircd.jp/es/hiroshima\\_now](https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now)



## Fecha límite para declaración de impuestos 15 de marzo (viernes)

税の申告は3月15日（金）までに「ひろしま市民と市政」1月15日号 P4-5

Declaración de impuestos correspondiente al periodo de 1 de enero de 2023 a 31 de diciembre de 2024. El impuesto municipal de 2024 será basado en esta declaración.

### 1. Fecha límite para declarar

- Declaración de impuesto sobre la renta, impuesto de reconstrucción, impuesto de residencia, impuesto de donaciones.

#### Hasta el 15 de marzo (viernes)

- Declaración de impuesto sobre consumo para pequeños negocios • impuesto sobre consumo regional

#### Hasta el 1 de abril (lunes)

- 👉 Aquellos que regresan a su país deben declarar antes de irse de Japón.



### 2. Quienes deben declarar

No todas las personas deben declarar renta. Si usted no sabe si debe declarar o no, llame a la ventanilla de consultas de declaraciones para confirmar.

- 👉 Aquellos que reciben deducción por gastos médicos, deducción por seguro social, reembolso por impuesto sobre la renta. deben declarar.
- 👉 Aquellos que sufrieron daños por desastres naturales y no pueden pagar los impuestos, pueden consultar acerca del sistema de exención y postergación de pago. Para más información consulte la Oficina de Impuestos Municipales (ver 4).

### 3. Formulario de declaración

#### (1) Como obtener el formulario

- Declaración de impuestos: página web del Departamento General de Contribuciones
- Impuestos municipales: Página web de la ciudad de Hiroshima, Oficina de Impuestos Municipales

#### (2) Documentos necesarios

Los documentos requeridos cambian conforme cada caso. Para más información consulte la ventanilla correspondiente a través de la página web o teléfono.

★ Se requiere apuntar el My Number. Presente uno de los siguientes documentos:

- Tarjeta my number
- Tarjeta de notificación\* (contiene el My Number) y un documento de identificación (carnet de conducir, seguro de salud, tarjeta de residencia)

#### (3) Declarar a través de la página web (e-Tax)

Se puede declarar por ordenador o teléfono inteligente, servicio disponible 24 horas.

Para más detalles acerca del e-Tax confirme la página web del Departamento General de Contribuciones.

La solicitud rellena por ordenador o teléfono inteligente, puede ser enviada por e-Tax o imprimida y enviada por correo.

El servicio e-Tax se encuentra disponible 24 horas diarias. Los datos pueden ser utilizados en el siguiente año.

Más información acerca del e-Tax visite la página web del Departamento General de Contribuciones.

<https://www.keisan.nta.go.jp/kyoutu/ky/sm/top#bsctrl> (Japonés)



#### 4. Consultas, donde presentar la solicitud

##### **Declaración de impuesto sobre la renta, impuesto de donaciones, impuesto sobre consumo, impuesto sobre consumo regional**

Presente su declaración a la oficina de impuesto de su distrito. Si usted vive en Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi y Kaita puede declarar en NTT Cred Hall. (Aquellos que viven en Hatsukaichi o Kaita también pueden declarar en sus respectivas oficinas de impuesto.)

**[Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi y Kaita]**

Lugar: NTT Cred Hall (Motomachi Pacela piso 11, Nakaku Motomachi 6-78)

Periodo: 16 de febrero (Viernes) a 15 de marzo (Viernes)

Horario: 8:30-16:00

Consultas: 9:00-17:00

Cerrado: sábado, domingo, festivos nacionales

\* Es posible declarar por telefono inteligente en el puesto.

\* Se requiere boleto para ingresar al puesto

Los boletos para ingresar serán distribuidos en el puesto, también se puede obtener el boleto de ingreso po LINE antes de llegar al puesto.

En caso de que el puesto se encuentre atestado se les pedira que declaren otro día.

#### **Información: Oficina de impuestos**

Oficina de impuestos	Tel.	Oficina de impuestos	Tel.
Hiroshima Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Hiroshima Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	082-814-2111		

#### **Impuesto municipal**

● Donde presentar la declaración: sección de impuesto municipal de su distrito.

\* la sección de impuesto municipal se encuentra dentro de la municipalidad.

● Consultas: municipalidad o centros públicos de cada Distrito. Para más información consulte la página web de la ciudad.

**Información:****Oficina de impuesto municipal**

Oficina de impuesto municipal	Distrito	Sección	Teléfono
Chuou (dentro de la municipalidad de Nakaku)	Nakaku	1ª sección de impuesto municipal	082-504-2564
	Minamiku	2ª sección de impuesto municipal	082-504-2751
Toubu (dentro de la municipalidad de Higashiku)	Higashiku	Sección de impuesto municipal	082-568-7719
	Akiku		
Seibu (dentro de la municipalidad de Nishiku)	Nishiku	1ª sección de impuesto municipal	082-532-0942
	Saekiku	2ª sección de impuesto municipal	082-532-1012
Hokubu (dentro de la municipalidad Asaminamiku)	Asaminamiku	1ª sección de impuesto municipal	082-831-4935
	Asakitaku	2ª sección de impuesto municipal	082-831-5016

\* Cerrado sábados, domingos, festivos nacionales.

**Salón de impuestos**

Salón de impuestos	Teléfono
Minami (Municipalidad Minami)	082-250-8946
Aki (Municipalidad Akiku)	082-821-4913
Saeki (Municipalidad Saeki)	082-943-9716
Asakita (Municipalidad Asakita)	082-819-3913

\* Cerrado sábados, domingos, festivos nacionales

## ¿Le ha llegado el aviso de matricula de su hijo?

入学通知書は届きましたか ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

El mes de enero de 2024 avisos de matricula fueron enviados a los responsables. Se debe presentar este aviso el día 1 de abril (lunes) en la recepción de matricula. En caso de no haber llegado el aviso, comuníquese con la Comisión de asuntos educativos.

\* El día 1 de abril no es el día de la ceremonia de ingreso.

### ☒ Niños extranjeros

Comuníquese con la Comisión de asuntos educativos de la Ciudad de Hiroshima si no le llegó el aviso de matricula.



### ☒ **En caso de cambio de domicilio**

#### ⓪ **Cambio de domicilio dentro de la ciudad de Hiroshima**

Para trámite de cambio de domicilio realizado antes del 15 de marzo (viernes) será enviado un nuevo aviso.

Para trámite de cambio de domicilio realizado después del 16 de marzo (sábado) reciba el nuevo aviso directamente en la municipalidad (sección de asuntos civiles).

#### ⓪ **Cambio de domicilio fuera de la ciudad de Hiroshima**

Comuníquese con la Comisión de asuntos educativos de la ciudad a la que usted va a vivir.

### ☒ **Admisión a una escuela nacional, prefectural o privada**

Una vez determinada la admisión a una escuela nacional, prefectural o privada envíe la Notificación de Admisión y la Aceptación de Matricula a la Comisión de asuntos educativos o Sección de Ciudadanos (Municipalidad). Presente el mismo documento también a la escuela que figura en la Notificación de Admisión o la escuela municipal la cual su hijo atiende en el momento.

### ☒ **Niños discapacitados**

Niños discapacitados que necesitan cuidados especiales, consulte los siguientes centros.

- Centro de Apoyo a los Jovenes (Nakaku Kokutaijimachi 1 chome 4-15)  
Tel 504-2197 (lunes a viernes 9:00 a 17:00)
- Centro de Apoyo a los Jovenes, oficina ajena (Higashiku Hikari machi 2 chome 15-55, Centro de Apoyo a los Niños)  
Tel 264-0422 (lunes a viernes 9:00 a 17:00)

### ☒ **Si su niño no puede atender la escuela que figura en la Notificación de Admisión a la Escuela por alguna razón especial.**

Comuníquese con la Comisión de asuntos educativos de la Ciudad de Hiroshima.

### ☒ **Subsidio por gastos necesarios en útiles escolares y por las cuotas de las comidas escolares.**

Pueden recibir el subsidio los que correspondan las siguientes condiciones, hay limite de ingresos.

- ① Responsable del estudiante de primer semestre de primária o secundária, primária o secundária de escuela para discapacitados
- ② Responsable del estudiante de primer semestre de secundária o enseñanza secundária residente de la ciudad de Hiroshima
- ③ Responsable del estudiante de primer semestre de primária, secundária de escuela nacional, prefectural o privada, residente de la ciudad de Hiroshima

#### **【Clase de subsidios】**

Útiles escolares, actividades fuera del aula, viaje de estudios, cuotas de las comidas escolares, gastos médicos (solamente enfermedades reconocidas por el Control de las enfermedades infecciosas de la escuela)

Las personas que corresponden a las siguientes condiciones reciben nada más una parte de los subsidios.

- ⓪ Aquellos que reciben apoyo de subsistencia
- ⓪ Aquellos que atienden escuelas para discapacitados
- ⓪ Que corresponde a ① no obstante vive fuera de la ciudad de Hiroshima
- ⓪ Que corresponde a ②③

\* Mas detalles confirme con la escuela.

## Información

Comisión de asuntos educativos Tel. 082-504-2469 Fax. 082-504-2328

### Registro para el uso de estacionamiento para bicicletas y moto en el centro de la ciudad a partir de abril: a partir del 15 de marzo (viernes)

4月からの駐輪場登録利用者募集 ひろしま市民と市政 2月1日号 (P2)

El plazo para solicitar estacionamiento a partir de abril se terminó el 12 de febrero (lunes) no obstante a partir del 15 de marzo (viernes) empieza la solicitud suplementaria en estacionamientos con espacios vacantes todavía.

#### ■ Quienes

Aquellos que deseen utilizar un estacionamiento durante un año, del día 1 de abril de 2023 al día 31 de marzo de 2025. Aquellos que utilizan el estacionamiento y deseen seguir utilizando.

#### ■ Tasa anual (impuesto incluido)

Bicicleta 18,000 yenes

Moto 30,000 yenes

\* También hay estacionamientos con los siguientes precios

Bicicleta 15,600 yenes

Moto 27,600 yenes

● Se puede pagar en ds veces

● 50 % de descuento a personas con discapacidad física o mental.

#### ■ Como solicitar

Por la pagina web de la Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales (excepto estacionamiento central de motomachi) o presente la solicitud en el lugar correspondiente. Discapacitados deben presentar también la cópia de su libreta de discapacidad y la solicitud para descuento.

Formulários de solicitud se encuentran disponibles en los estacionamientos, municipalidad o la correspondiente página web.

● Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales (excepto estacionamiento central de motomachi) <https://www.hbmc.or.jp/churin/> (Japonés)

● Servicio de administración Amano (solamente estacionamiento central de motomachi) [https://hiroshima-park.com/2024/01/17/bosyu\\_motomachi\\_2024/](https://hiroshima-park.com/2024/01/17/bosyu_motomachi_2024/) (Japonés)



## Información

Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales Tel. 082-242-7330

\* Información: Estacionamiento central de motomachi, Servicio de administración Amano  
Tel. 082-227-2110



## Consultas para personas con dificultad económica

経済的に困りの人はご相談を ひろしま市民と市政 2月15日号 (P6)

### ☒ Quienes

Aquellos registrados en la ciudad de Hiroshima con dificultad económica.  
(no se aplica a los que que reciben ayuda pública de subsistencia)

### ☒ Consulta

Dicho centro analiza su situación y toma las medidas necesarias.  
Más detalles, consulte la página web del centro de apoyo a la vida o llame al siguiente número.

### Información: Centro de apoyo a la vida

Distrito	Teléfono	Distrito	Teléfono
Naka	082-545-8388	Asaminami	082-831-1209
Higashi	082-568-6887	Asakita	082-815-1124
Minami	082-250-5677	Aki	082-821-5662
Nishi	082-235-3566	Saeki	082-943-8797



## Municipalidad; prolongación del horario, atención disponible los sábados y domingos

区役所窓口を平日時間延長、土・日曜日開庁します ひろしま市民と市政 3月1日号 (P3)

La municipalidad se encuentra abastada durante el mes de marzo e inicios de abril debido al gran número de personas que se trasladan. Utilice el horario prolongado para realizar los trámites relacionados al cambio de dirección.

Información: División administrativa Tel. 082-504-2112

- ☒ Municipalidad; prolongación del horario, atención disponible los sábados y domingos  
Del 23 de marzo (sábado) al 1 de abril (lunes)



Periodo	Marzo								Abril	
	sab	dom	lun	mart	miérc	juev	vier	sab	dom	lun
	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1
Horario	8:30-12:00		8:30-19:00					8:30-12:00		8:30-19:00

- ☒ Secciones con servicios disponibles durante la prolongación del horario, y atención sábados y domingos

Sección de asuntos ciudadanos y Sección de seguro de salud nacional Pensión nacional. A seguir información detallada, Diríjase a la ventanilla correspondiente hasta las 17:15 máximo.

Para confirmar los documentos necesarios llame al número correspondiente.

\* Durante la prolongación del horario los días de semana (17:15-19:00) sábados y domingos la caseta de control conecta la llamada al sector correspondiente.

☎ Presente su tarjeta de residencia y tarjeta My Number para tramitar.

Trámites posibles	Sección	Información			
<ul style="list-style-type: none"> <li>●Transferencia del registro civil</li> <li>●Trámites de tarjeta My number</li> </ul>	Asuntos ciudadanos	Nakaku	082-504-2551	Asaminamiku	082-831-4928
		Higashiku	082-568-7708	Asakitaku	082-819-3907
		Manamiku	082-250-8938	Akiku	082-821-4908
		Nishiku	082-532-0930	Saekiku	082-943-9709
<ul style="list-style-type: none"> <li>●Transferencia del Seguro Nacional de Salud</li> <li>●Transferencia de dirección del Seguro Nacional de Pensiones</li> </ul>	Seguro de salud nacional Pensión nacional	Nakaku	082-504-2555	Asaminamiku	082-831-4929
		Higashiku	082-568-7711	Asakitaku	082-819-3909
		Manamiku	082-250-8941	Akiku	082-821-4910
		Nishiku	082-532-0933	Saekiku	082-943-9712
<ul style="list-style-type: none"> <li>●Solicitud de Certificado de Subsidio Infantil</li> <li>●Solicitud, cambio de Certificado de Elegibilidad para gastos médicos de los niños</li> </ul>	Bienestar social (provisoriamente en asuntos ciudadanos)	Nakaku	082-504-2569	Asaminamiku	082-831-4945
		Higashiku	082-568-7733	Asakitaku	082-819-0605
		Minamiku	082-250-4131	Akiku	082-821-2813
		Nishiku	082-294-6342	Saekiku	082-943-9732

★ Se puede informar en línea su visita a la municipalidad para tramitar salida de vivienda y cambio de domicilio.

A través del My Number Portal con su tarjeta My Number puede informar su visita a la municipalidad para tramitar salida de vivienda y cambio de domicilio simultáneamente sin la necesidad de ir a la municipalidad de su nueva dirección.

★ Para obtención de certificados utilice el servicio de tiendas de conveniencia.

Con el servicio de tiendas de conveniencia se puede obtener certificados 100 yenes más baratos.

**Si usted no está inscrito al Seguro de Pensión Laboral y Seguro de Salud (asegurado en una empresa) usted debe inscribirse al Sistema Nacional de Pensiones y el Sistema de Seguro Nacional de Salud**

会社などを退職した人へ 国民年金の届け出や医療保険への加入などをお忘れなく

ひろしま市民と市政 3月1日号 (P4)

☒ **Por obligación hay que afiliarse al Sistema Nacional de Pensiones cuando se renuncia al trabajo**

Aquellos que trabajen para una empresa y lleguen a renunciar su trabajo deben afiliarse al Sistema Nacional de Pensiones. Miembros de la familia que figuraban en el seguro como dependientes (cónyuges entre 20 y 59 años) también deben afiliarse al Sistema Nacional de

Pensiones. Usted debe afiliarse al sistema nacional para asegurar su Pensión de Jubilación en el futuro.

\* Pensión de Jubilación: pensión concedida a las personas mayores de 65 años. Para tener derecho a pensión uno debe estar inscrito por lo mínimo 10 años.

Para más información llame al siguiente número

### Sección de Sistema de Pensiones, Municipalidad

Municipalidad	Teléfono	Municipalidad	Teléfono
Naka	505-2556	Asa minami	831-4931
Higashi	568-7712	Asa kita	819-3910
Minami	250-8944	Akiku	821-4910
Nishi	532-0935	Saeki	943-9713

### ■ Por obligación hay que afiliarse al Sistema de Seguro Nacional de Salud cuando se renuncia al trabajo

Todos los ciudadanos del país deben afiliarse a un seguro de salud, incluyendo los extranjeros que residan en el país por más de 3 meses.

En Japón hay 3 categorías de seguro médico, Sistema de Seguro Nacional de Salud, Seguro de Salud para mayores de 75 años y Seguro de Salud.

Aquellos que trabajen para una empresa y lleguen a renunciar su trabajo deben afiliarse a un seguro médico.

Siguen las 3 opciones de seguro médico en caso de que renuncie su trabajo.

- ① Seguir en el mismo Seguro de Salud en lo cual estaba afiliado con la empresa.
- ② Afiliarse como dependiente al Seguro de Salud de su familia.

\* No es posible afiliarse al Sistema de Seguro Nacional de Salud como dependiente.

- ③ Afiliarse al Sistema de Seguro Nacional de Salud

Consulte con su empresa antes de renunciar su trabajo en caso de que desee seguir afiliado al mismo Seguro de Salud o desee afiliarse el Seguro de Salud de su familia. En caso de que usted desee afiliarse al Sistema de Seguro Nacional de Salud consulte la Sección de Sistema de Pensiones de su municipalidad.

### Sección de Sistema de Pensiones, Municipalidad

Municipalidad	Teléfono	Municipalidad	Teléfono
Naka	504-2555	Asa minami	831-4929
Higashi	568-7711	Asa kita	819-3909
Minami	250-8941	Akiku	821-4910
Nishi	532-0933	Saeki	943-9712

## Coleta de basura 20 de marzo de 2024

3月20日(祝・水)の家庭ごみの収集

### 🗑️ Calendario de coleta de basura 🗑️

○ Hay coleta      ✖ No hay coleta

Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
20 de marzo (miércoles)	✖	○

\* Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima ➡

Oficina del medio ambiente Tel. 082-504-2220



## Vacuna contra COVID-19 (hasta 31 de marzo)

新型コロナワクチン：特例臨時接種は3月31日(日)で終了します

Vacuna contra COVID-19 gratuita finaliza el 31 de marzo (domingo). A partir de abril las personas mayores de 65 años deberán pagar por su vacuna.

【Acerca de la vacunación hasta el 31 de marzo (domingo)】

🏥 Lugar: Instituciones médicas que proveen la vacuna contra COVID-19

🏥 Vacuna: Omicron

🏥 Cupón: Personas sin cupones recibieron nuevos cupones (excepto infantes menores de 6 meses)

\* La emisión de cupones fue finalizada el 29 de febrero (jueves).

Quienes: Mayores de 6 meses de edad vacunados la primera vez (cada persona puede ser vacunada una sola vez durante el periodo)

Periodo: hasta el 31 de marzo de 2024 (lunes)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/korona/206315.html> (Japonés)



★ Información:

- Centro de llamadas vacuna contra la covid-19 de la Ciudad de Hiroshima (japonés)

Tel. 082-298-0525

Atención diaria: de 8:30 a 17:15 (todos los días)

- Centro de llamadas vacuna contra la covid-19 de la Prefectura de Hiroshima

Tel. 082-513-2847 Fax 082-211-3006

Atención diaria: de 8:30 a 17:30 (todos los días)

\* Idiomas: Japonés, Inglés, Chino, Vietnamita, Filipino, Coreano, Portugués.

★ Consultas acerca del COVID-19 :

- **Centro de llamadas COVID-19** (Japonés)

Tel. 082-241-4566

\* Atención diaria 24 horas.

\* Si usted no habla Japonés llame a Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki.

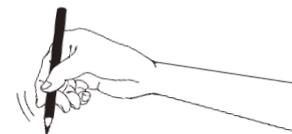
★ Pagina web de la ciudad

[Japonés fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>



Útil para la vida cotidiana

## Japonés útil y Cultura japonesa



Presentamos cada mes una palabra en Japonés útil para la vida cotidiana.

 **Palabra deste mês:** abreviaturas más utilizadas en la vida cotidiana

En Japón es muy común utilizar abreviaturas, a seguir presentamos las abreviaturas más utilizadas en la vida cotidiana.

Abreviatura	Palabra original	Significado
入管 nyuukan  	出入国在留管理庁 shutsunyuukokuzairyuukanricho	Oficina de inmigración
学割 gakuwari  	学生割引 Gakusei waribiki	Descuento para estudiantes, transporte publico, cinemas etc
学食 gakushoku  	学生食堂 Gakusei shokudou	Comedor para estudiantes de bachillerato y universidad
スマホ sumaho  	スマートフォン Sumato fon	Teléfono móvil
スーパー suupaa  	スーパーマーケット Suupaa maaketo	Super mercado
コンビニ convini  	コンビニエンスストア Conviniensu sutoa	Tienda de conviniencia

<p>ファミレス Famiresu</p> 	<p>ファミリーレストラン Famiri resutoran</p>	<p>Restaurante de cadena</p>
<p>フリマ Furima</p> 	<p>フリーマーケット Furii maaketto</p>	<p>Mercado de las pulgas 「フリマサイト」 Furimasaito Mercado de las pulgas en internet</p>
<p>ドタキャン Todakyan</p> 	<p>土壇場でキャンセル Dodanba kyanseru</p>	<p>Cancelación a última hora</p>

Tenemos una gran variedad de abreviaturas en la lengua Japonesa que presentaremos en las siguientes ediciones.

**Si usted no habla Japonés y necesita ayuda con el idioma llame a:**

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Telefono: 082-241-5010

E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Horario de atención: Lunes a Viernes de las 9:00 a las 16:00

Cerrado: Sabados, Domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, y  
vacaciones de año nuevo (desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero)

Idiomas disponibles: Chino, Portugués, Español, Vietnamita, Inglés, y Filipino  
(Filipino solamente los viernes, 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> jueves.)